KENWOOD

XR-S17P
KFC-XS1720P

SHALLOW MOUNT COMPONENT SPEAKER SYSTEM
INSTRUCTION MANUAL

SYSTÈME DE HAUT-PARLEURS ÉLÉMENTS À FAIBLE PROFONDEUR DE MONTAGE
MODE D'EMPLOI

SISTEMA DE ALTAVOCES COMPONENTES MONTADOS AL RAS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

SISTEMA DE ALTIFALANTES COMPONENTES DE MONTAGEM RASA
MANUAL DE INSTRUÇÕES

نظام مكونة سماعة بركب سطحيا
دليل التعليمات

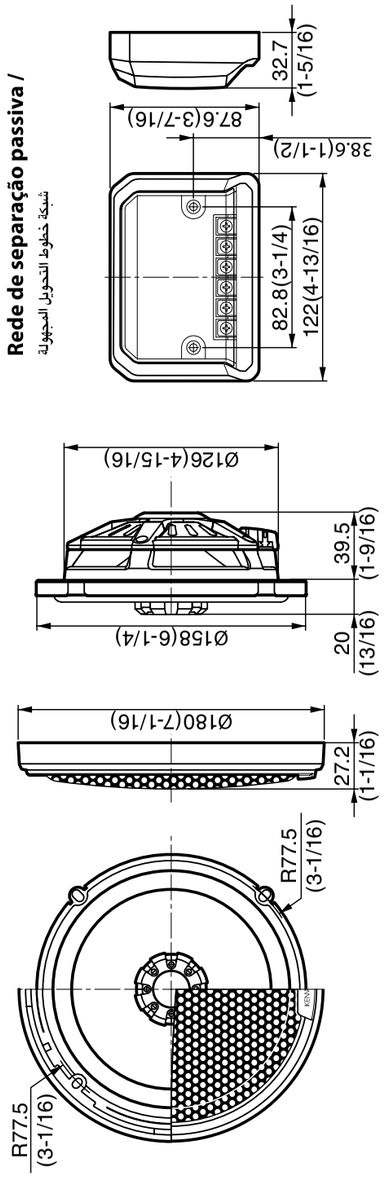
Kenwood Corporation

© B61-1318-00/00 (K, W) KW 477205 (FHP)

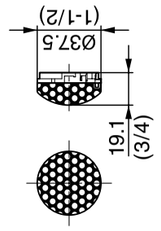
Dimensions / Abmessungen / Dimensiones / Dimensões / المقاسات

■ **Woofer / Graves / Altavoz de graves / Altifalante de graves / ووفر**

■ **Passive crossover network / Réseau séparateur passif / Red divisora pasiva / Rede de separação passiva / شبكة خفوة التحويل السلبية**



■ **Tweeter / Áigus / Altavoz de agudos / Altifalante de agudos / تويتر**



Unit : mm (inch)
Unité : mm (pouces)
Unidad : mm (pulgada)
Unidade: mm (pol.)
الوحدة: مم (بوصة)

IMPORTANT SAFEGUARDS

⚠ **Caution : Read this page carefully to keep your safety.**

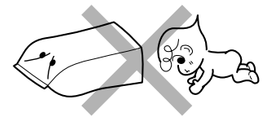
AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

⚠ **Attention : Lire attentivement cette page pour votre sécurité.**

AVISOS IMPORTANTES

⚠ **Precaución: Para su seguridad, lea con atención esta página.**

1. Suffocation — After taking the unit out of the polyethylene bag, be sure to dispose of the polyethylene bag out of the reach of children. Otherwise, they may play with the bag, which could cause hazard of suffocation.



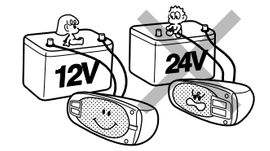
Etouffement — Après avoir retiré l'appareil du sac de polyéthylène, bien placer ce dernier hors de la portée des enfants. S' ils jouent avec ce sac, un risque d'étouffement est possible.

Asfixia — Después de sacar la unidad de la bolsa de polietileno, asegúrese de poner la bolsa de polietileno donde no puedan alcanzarla los niños. De otra forma, éstos podrían jugar con la bolsa y se podría producir un peligro de asfixia.

Sufocamento — Após a retirada da unidade do saco de polietileno, assegure-se de descartar o saco de polietileno num lugar fora do alcance das crianças. Doutro modo, as crianças poderão brincar com o saco, podendo causar o perigo de sufocamento.

اختناق – عقب اخراج الوحدة من كيس البولبثيلين تاكد من وضع الكيس بعيدا عن متناول الاطفال. والا فقد يلعبوا بالكيس مما يعرضهم الى خطر الاختناق.

2. Power supply voltage — Connect the illumination lamp-equipped speakers to DC 12V, negative ground.



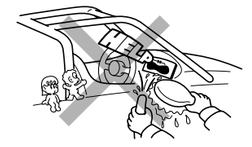
Tension d'alimentation — Raccorder les haut-parleurs munis d'in éclairage sur 12 V CC, mise à la terre négative.

Tensión de alimentación — Conecte los altavoces equipados con lámpara de iluminación a una batería de 12 V CC con puesta a masa negativa.

Tensão da alimentação — Ligue os altifalantes equipados com iluminação a 12 V CC, terra negativa.

جهد التيار الكهربائي – قم بتوصيل السماعات المجهزة بمصابيح اضاءة بطرف أرضي سالب تيار مباشر ١٢ فولت.

3. Water and moisture — Do not install the speakers in locations which may be subject to water or moisture.



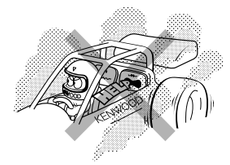
Eau et humidité — Ne pas installer les haut-parleurs dans des endroits où ils peuvent être exposés à de l'eau ou à l'humidité.

Agua y humedad — No instale los altavoces en lugares sometidos al agua o a la humedad.

Água e humidade — Não instale os altifalantes em locais que possam estar sujeitos a água ou humidade.

الماء والرطوبة – لا تركب المكبرات في اماكن معرضة للماء او الرطوبة.

4. Dust and unstable locations — Do not install the speakers in unstable locations or locations subject to dust.



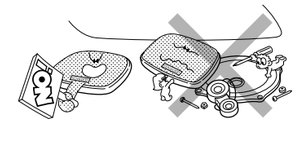
Poussière et endroits instables — Ne pas installer les haut-parleurs dans des endroits instables ou exposés à de la poussière.

Polvo y ubicaciones inestables — No instale los altavoces en lugares inestables ni en lugares donde haya polvo.

Pó e locais instáveis — Não instale os altifalantes em locais instáveis ou sujeitos a pós.

الغبار والاماكن الغير ثابتة – لا تركب المكبرات في اماكن غير ثابتة او معرضة للغبار.

5. Modification — Do not attempt to open or modify the unit, for this could cause fire hazard or malfunction.



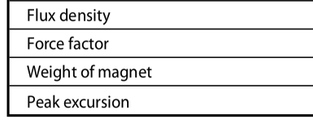
Modification — Ne pas essayer de démonter ni de modifier l'appareil car ceci risque de provoquer un risque d' incendie ou un fonctionnement incorrect.

Modificación — No trate de abrir ni modificar la unidad porque podría producirse un peligro de incendio o una avería.

Modificação — Não intente abrir ou modificar a unidade. Pois poderá causar perigo de incêndio ou o mau funcionamento.

التعديل – لا تحاول فتح او تعديل الوحدة لما قد يسبب ذلك من خطر اندلاع حريق او حدوث خلل ما.

6. Cleaning — Do not use gasoline, naphtha, or any type of solvent to clean the speakers. Clean by wiping with a soft, dry cloth.



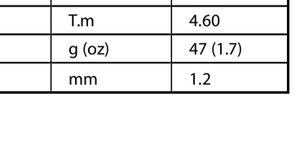
Nettoyage — Ne pas utiliser d'essence, de naphte ni de diluant pour nettoyer les haut-parleurs. Les nettoyer avec un chiffon doux et sec.

Limpieza — No utilice gasolina, nafta ni ningún otro tipo de disolvente para limpiar los altavoces. Límpielos con un paño suave y seco.

Limpeza — Não utilize gasolina, nafta ou qualquer tipo de solvente para limpar os altifalantes. Limpe-os passando um pano seco e macio.

التنظيف – لا تستعمل الجازولين، النافثا، او أي نوع من المحاليل لتنظيف مكبرات الصوت. نظف باستعمال قطعة قماش جافة ونناعمة.

7. Malfunction — In the event the unit generates smoke or abnormal smell or no sound comes out from the speaker, immediately switch the power OFF. After this, please contact your dealer or nearest service station as soon as possible.



POWER OFF!

Mauvais fonctionnement — Dans le cas où l'appareil dégage de la fumée ou une odeur anormale, ou si aucun son ne provient du haut-parleur, couper immédiatement l'alimentation. Contacter ensuite votre concessionnaire ou centre de service le plus proche le plus rapidement possible.

COUPER L'ALIMENTATION!

Fallo de funcionamiento — En caso de que la unidad genere humos u olores anormales o no genere sonido a través del altavoz, desconecte inmediatamente la alimentación. Después, consulte con su concesionario o centro de reparaciones más cercano tan pronto como sea posible.

¡DESCONECTE LA ALIMENTACION!

Mau funcionamento — Caso a unidade gere fumaça ou cheiro anormal, ou se nenhum som for emitido pelo altifalante, desligue imediatamente o interruptor de alimentação (OFF). Feito isto, entre em contacto, assim que possível, com o seu revendedor ou o centro de consertos técnicos mais próximo.

DESLIGUE DE ALIMENTAÇÃO!

عطل – في حالة قيام الوحدة بتوليد دخان او رائحة غير عادية او لا يتم صدور صوت من سماعة التكبير، قم فوراً بتحويل مفتاح التيار الى وضع الايقاف OFF. بعد ذلك، يرجى الإتصال بالوكيل لديك او اقرب محطة خدمة في أسرع وقت ممكن.

اطفاء الطاقة!

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

⚠ **Atenção : Leia atentamente esta página para garantir a sua segurança.**

اجراءات وقائية هامة

⚠ **تنبيه: اقرا هذه الصفحة للحفاظ على سلامتك.**

Precautions / Précautions / Precauciones / Precauções / اجراءات وقائية

- Always wear protective eyewear during instllation.
- To prevent noise pick-up, keep the wiring of this unit away from motors, high-voltage leads and other possible noise sources.
- To prevent short-circuit, keep all wiring away from moving parts, sharp edges, cut metal, etc.
- When removing or installing the grille, be careful not to brush the unit with the edge of the grille.
- Do not switch ON power until wiring is completed.

Note :

For mounting location, do not select the following places.

■ **Door panel**
- When the door window glass is lowered (opened), the unit is damaged.
- When the window crank handle is rotated, it comes into contact with the unit.

■ **Rear deck**
- When the unit comes into contact with the boot lid spring (trunk lid spring) or shock absorbers (shock towers).
- When the unit damages the gas tank or fuel hose.
- When the unit comes into contact with the rear window glass, car wall, etc.

- Portez toujours de protections oculaires pendant l'installation.
- Afin de supprimer les bruits, placer le câblage de cet appareil loin des moteurs, câbles conducteurs de haute tension et autres sources possibles de bruit.
- Afin d'éviter la création de courts-circuits, éloigner le câblage des pièces mobiles, arêtes vives, métal découpé, etc.
- Faire attention, au cours de la dépose ou pose de la grille, de ne pas toucher l'appareil avec les bords de la grille.
- Ne pas mettre l'appareil en route tant que le câblage n'est pas complètement terminé.

Remarque :

Ne pas choisir les emplacements suivants pour effectuer le montage.

■ **Panneaux de porte**
- Lorsque le fait d'abaisser la vitre risque d'endommager l'appareil.
- Lorsque le fait de tourner la poignée d'ouverture de la vitre la met en contact avec l'appareil.

■ **Plage arrière**
- Lorsque l'appareil vient en contact avec l'amortisseur arrière ou le renfort du pare-choc.
- Lorsque l'appareil risque d'endommager le réservoir à gaz ou la tuyauterie souple de carburant.
- Lorsque l'appareil entre en contact avec la vitre de la lunette arrière, les parois de la voiture, etc.

- Siempre use protección para los ojos durante la instalación.
- Para evitar la captación de ruidos, mantenga el cableado de esta unidad alejado de motores, conductores de alta tensión y otras posibles fuentes de ruido.
- Para evitar cortocircuitos, mantenga todo el cableado alejado de las partes móviles, bordes agudos, metal cortado, etc.
- Cuando extraiga o instale la rejilla, tenga cuidado para no rozar la unidad con el borde de la rejilla.
- No conecte la alimentación hasta después de completar todas las conexiones.

Nota :

Como ubicación de montaje, no seleccione ninguno de los lugares siguientes

■ **Panel de puerta**
- Donde la unidad pueda estropearse cuando baje (abra) el cristal de la ventanilla de la puerta.
- Donde la manilla de la ventana entre en contacto con la unidad al girarla.

■ **Estantería trasera**
- Donde la unidad entre en contacto con el muelle de la tapa del compartimiento de equipajes (muelle de la tapa del portamaletas) o con los amortiguadores (torres de amortiguadores).
- Donde la unidad pueda estropear el depósito o la manguera de combustible.
- Donde la unidad entre en contacto con la ventana trasera, paredes del automóvil, etc.

- Usar sempre protecção ocular durante a instalação.
- Para evitar a captação de ruídos, mantenha a fiação desta unidade afastada de motores, fios de alta tensão e outras possíveis fontes de ruídos.
- De modo a evitar curtos-circuitos, mantenha toda fiação afastada de peças móveis, bordas afiadas, metais cortantes, etc.
- Na remoção ou instalação da tela, tenha o cuidado de não resvalar a unidade com a borda da tela.
- Não ligue a alimentação (ON) até o término da ligação das fiações.

Nota :

Não seleccione os seguintes locais para a montagem.

■ **Painel da porta**
- Quando o vidro da janela for rebaixado (aberto), a unidade poderá ser avariada.
- Quando a manivela da janela for girada, a mesma poderá entrar em contacto com a unidade.

■ **Painel posterior**
- Se a unidade entrar em contacto com a mola do compartimento de bagagens (mola da cobertura da bagageira) ou os amortecedores (torres de amortecimento).
- Se a unidade avariar o tanque ou a mangueira de combustível.
- Se a unidade entrar em contacto com o vidro da janela posterior, divisórias do automóvel, etc.

- ليس دائما النظارات الواقية اثناء العمل
- لتفادي الضجيج احفظ شبكة توصيلة الاسلاك بعيدا عن المولدات، والموصلات عالية الجهد الكهربائي وغيرها من مصادر الضجيج المحتملة.
- لمنع حدوث الدوائر الكهربية القصيرة احفظ شبكة التوصيلات بعيد عن الاجزاء المتحركة، الاطراف الحادة، المعادن المقطوعة...الخ.
- عند تركيب او فصل ماكينة الشواء، احذر تنظيف الوحدة بطرف المشواة.
- لا تشغل الطاقة حتى اتمام شبكة التوصيل.

ملحوظة:

لتحديد وضعية الرفع لا تقم باختيار الاماكن التالية

■ **لوح الباب**
- عند خفض شباك الباب الزجاجي (أي فتحة) تصاب الوحدة بالخلل.
- عند لف مقبض ذراع الشباك سيلامس الوحدة.

■ **القالب الخلفي**
- عند تلامس الوحدة مع غلاف القاعدة المرن (غلاف الخرطوم المرن) او ساحب الصدمات.
- عندما تصيب الوحدة خزان الغاز او خرطوم الوقود بالخلل.
- عندما تلامس الوحدة زجاج الشباك الخلفي، جدار السيارة..الخ.

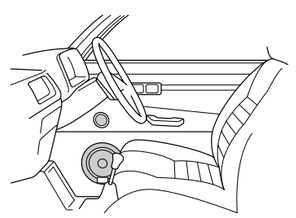


Fig. 1 Figura 1 الرسم ١

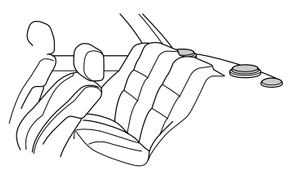


Fig. 2 Figura 2 الرسم ٢

Technical specifications

	SYMBOL	UNIT	VALUE
Nominal impedance	Z	Ω	4.0
DC resistance	Revc	Ω	3.3
Voice coil inductance	Levc	mH	0.08
Resonance frequency	Fs	Hz	67
Resonance frequency impedance	Zs	Ω	41.9
Mechanical Q factor	Qms		9.29
Electrical Q factor	Qes		0.79
Total Q factor	Qts		0.73
Volume acoustic compliance	Vas	liter (cu.ft)	10.56 (0.373)
Moving mass	Mms	g	12.06
Suspension compliance	Cms	m/N	0.463×10^{-3}
Emissive diameter of the diaphragm	D	mm	127
Voice coil diameter	d	mm	30
Voice coil layers	n		2
Flux density	B	T	0.90
Force factor	BL	T.m	4.60
Weight of magnet		g (oz)	47 (1.7)
Peak excursion	Xmax	mm	1.2

Specifications / Caractéristiques / Especificaciones / Especificações / مواصفات

Note :

Kenwood follows a policy of continuous advancements in development. For this reason specifications may be changed without notice.

Remarque :

Kenwood applique une politique de progrès continus. Les caractéristiques peuvent donc être modifiées sans préavis.

Nota :

Kenwood sigue una política de avances continuos en el campo del desarrollo. Por esta razón, las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Nota :

A Kenwood segue uma política de avanço continuado em desenvolvimento. Por esta razão, as especificações poderão ser alteradas sem aviso prévio.

2-Way 2-Speaker System / Sistema de 2 altavoces de 2 vías / Sistema de 2 altifalantes de 2 vias	
Woofer / Graves / Altavoz de graves / Altifalante de graves	Oversized 160 mm (6-1/2") Cone
Tweeter / Altavoz de agudos / Altifalante de agudos	25 mm (1") Dome
Rated Impedance / Impédance nominale / Impedancia nominal / Impedância nominal	4 Ω
Peak Input Power / Entrée de crête momentanée / Potencia máxima de entrada / Potência pico de entrada	300 W
Maximum RMS Power / Entrée nominale / Potencia de entrada nominal / Potência de entrada nominal	100 W
Sensitivity / Niveau de pression sonore de sortie / Sensibilidad / Sensibilidade	87 dB/W at 1m
Frequency Response / Réponse en fréquence / Respuesta de frecuencia / Resposta em Frequência	63 ~ 24,000 Hz
Crossover Frequency / Fréquence de recouvrement / Frecuencia de cruce / Frequência de separação	7,000 Hz
Net Weight / Poids net / Peso neto / Peso líquido	Woofer 530 g (1.2 lb) Tweeter 70 g (2.5 oz)

ملاحظة:

• تتبع Kenwood سياسة مستمرة في التنمية والتطوير. لهذا السبب قد تتغير المواصفات بدون إخطار.

نظام سماعتين بعنصرين	
ووفر	طراز مخروطي ١٦٠ مم أكبر من المعتاد
تويتر	طراز مقبّب ٢٥ مم
المعاوقة المعايرة	٤ Ω
قدرة دخل الذروة	٣٠٠ وات
قدرة الدخل المعايرة	١٠٠ وات
الحساسية	٨٧ ديسيبل و عند ١ م
استجابة الترددات	٦٣ – ٢٤٠٠٠ هرتز
تردد التجاوز	٧٠٠٠ هرتز
الوزن الصافي	ووفر ٥٣٠ جم تويتر ٧٠ جم

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for EU countries that have adopted separate waste collection systems)
Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays de l' Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)
Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)
Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicável nos países da UE que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)
Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico. Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Installation

1. Select the mounting position, referring to “Precautions”.
2. Place the supplied template on the door panel or the rear deck and mark the hole positions.
3. Cut off a large hole and make screw holes.
4. Install the unit as shown in Fig. 3, Fig. 4.

Installation

1. Déterminer la position de montage en se référant aux instructions intitulées “Précautions”.
2. Placer la gabarit fourni sur la plage arrière et repérer la position des trous de montage.
3. Découper un trou de grande dimension et percer trous pour les vis.
4. Installer l’appareil de la manière indiquée à la Fig. 3, Fig. 4.

Instalación

1. Seleccione la posición de montaje consultando “Precauciones” .
2. Ponga la plantilla suministrada en el panel de la puerta o en la estantería trasera y marque las posiciones de los agujeros.
3. Haga un agujero grande y agujeros para los tornillos.
4. Instale la unidad como se muestra en las figuras 3 y 4.

Instalação

1. Selecione a posição de montagem, consultando “Precauções”.
2. Coloque o gabarito fornecido no painel da porta ou no painel posterior e marque as posições dos orifícios.
3. Recorte um grande orifício e perfure os orifícios dos parafusos.
4. Instale a unidade conforme mostram Fig. 3 e Fig. 4.

التركيب

١. اختر موقع الرفع مستعينا بفقرة “اجراءات وقائية”.
٢. ضع القالب المرفق على لوح الباب او القالب الخلفي وضع علامة على مواقع الفتحات.
٣. الغي الفتحة الكبيرة واصنع ثقوب براغي.
٤. ركّب الوحدة كما هو موضح في الرسم ٣ والرسم ٤.

■ Woofer / Graves / Altavoz de graves / Altifalante de graves / ووفر

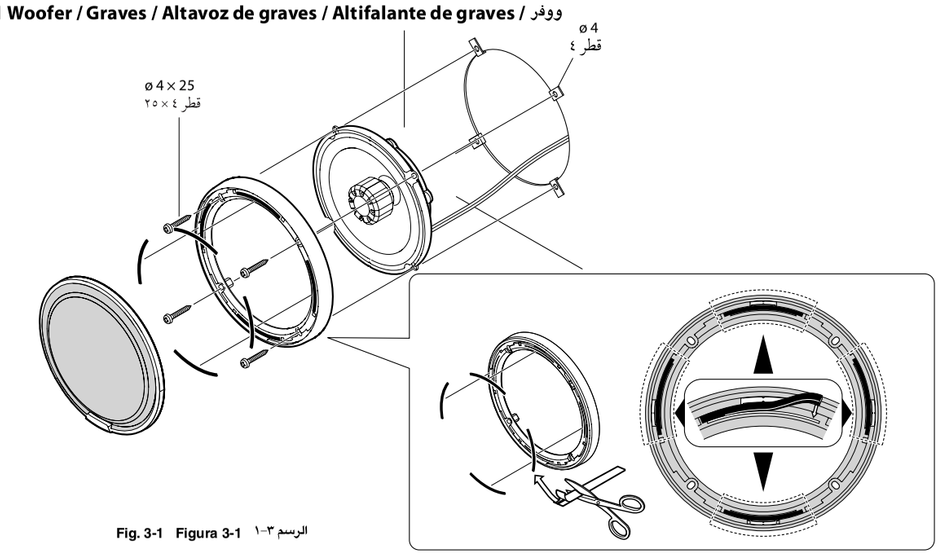


Fig. 3-1 Figura 3-1 الرسم ٣-١

For GM vehicles
Pour véhicules GM
Para vehículos GM
Para veículos GM
لسيارات جنرال موتورز

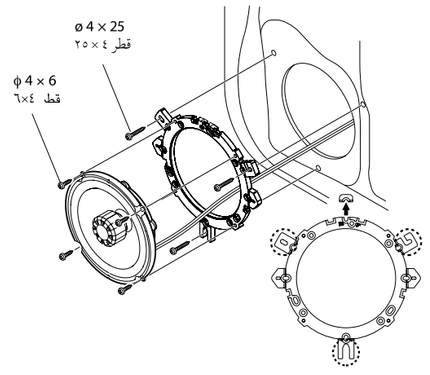


Fig. 3-2 Figura 3-2 الرسم ٣-٢

For HONDA and other manufacturer vehicles
Pour véhicules HONDA et d’autres fabricants
Para vehículos HONDA y de otros fabricantes
Para veículos HONDA e outros fabricantes
لسيارات هوندا وصنّاع آخرين

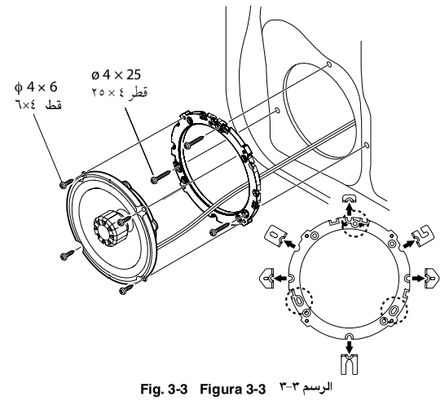


Fig. 3-3 Figura 3-3 الرسم ٣-٣

For 6 x 8 replacement
Pour le remplacement par un 6 x 8 (pouces)
Para recambio de 6 x 8 (pulgadas)
Para substituição 6 x 8 (pol.)
تغيير اتجاه التويتر

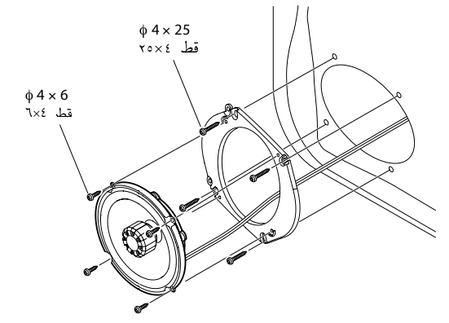
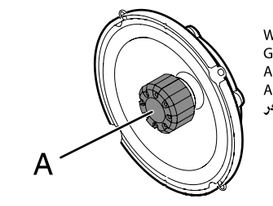


Fig. 3-4 Figura 3-4 الرسم ٣-٤



Woofer
Graves
Altavoz de graves
Altifalante de graves
ووفر

Caution :
- Do not touch the part A during use because it becomes hot and may cause burns if touched.
- Install the woofer so that the part A would not touch the trim of the vehicle (separate by 5 mm (3/16") or more).

Attention :
- Ne pas toucher la partie A quand le haut-parleur est utilisé, car elle devient chaude et peut causer des brûlures.
- Installer le haut-parleur de graves de sorte que la partie A ne touche pas la garniture du véhicule (laisser un espace d’au moins 5 mm).

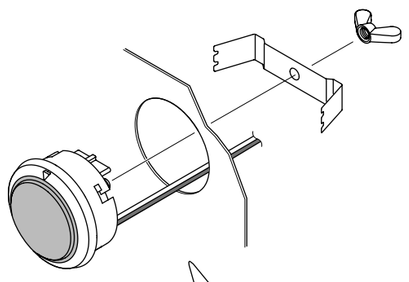
Precaución :
- No toque la parte A durante la utilización porque ésta se calienta y puede causar quemaduras si se toca.
- Instale el altavoz de graves de forma que la parte A no toque el tapizado del vehículo (sepárelos unos 5 mm o más).

Atenção :
- Não toque a parte A durante a utilização, pois possuirá temperatura elevada, podendo causar queimaduras caso toque-a.
- Instale o altifalante de graves, de modo que a parte A não toque nas aparas do veículo (separação de 5 mm ou mais).

ملاحظة:
- لا تلمس الجزء A أثناء الاستعمال لأنه يصبح حارًا وقد يؤدي إلى الاصابة بحروق اذا تم لمسه.
- قم بتركيب مضخم الصوت بحيث لا يتلامس الجزء A مع تنجيد السيارة (بعيدًا بمقدار ٥ مم أو أكثر).

■ Tweeter / Aigus / Altavoz de agudos / Altifalante de agudos / تويتر

Flush mounting / Montage encastré / Montaje nivelado / Montagem plana / وضعية الرفع المباشر



For removing and installing the Tweeter, see Fig. 4-3 and 4-4.
Pour retirer et installer le haut-parleur d’aigus, voir Fig. 4-3 et 4-4.
Para desinstalar e instalar el altavoz de agudos, vea las figuras 4-3 y 4-4.
Para a remoção e a instalação do altifalante de agudos, veja Fig. 4-3 e 4-4.
لنزع وتركيب التويتر، راجع الرسم ٤-٣ و ٤-٤.

Fig. 4-1 Figura 4-1 الرسم ٤-١

Changing the direction of tweeter
Modification de l’orientation du haut-parleur d’aigus
Cambio de dirección del altavoz de agudos
Alteração do direccionamento do Altifalante de agudos
تغيير اتجاه التويتر

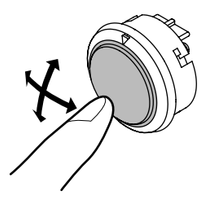


Fig. 4-2 Figura 4-2 الرسم ٤-٢

For Factory or OEM fit/Pour le matériel usine ou d’origine/Para el ajuste de fábrica u OEM/ Para encaixes de fábrica ou de terceiros/ OEM لملائمة تهيئة المصنع أو تهيئة

How to remove
Comment retirer
Cómo extraer
Como remover
كيفية النزع

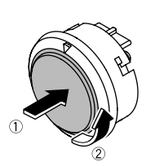


Fig. 4-3 Figura 4-3 الرسم ٤-٣

How to install/Comment installer/Modo de instalación/Como instalar/كيفية التركيب

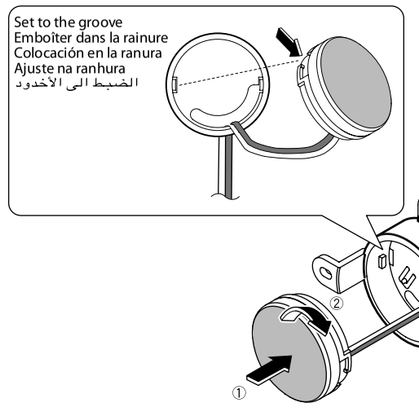


Fig. 4-4 Figura 4-4 الرسم ٤-٤

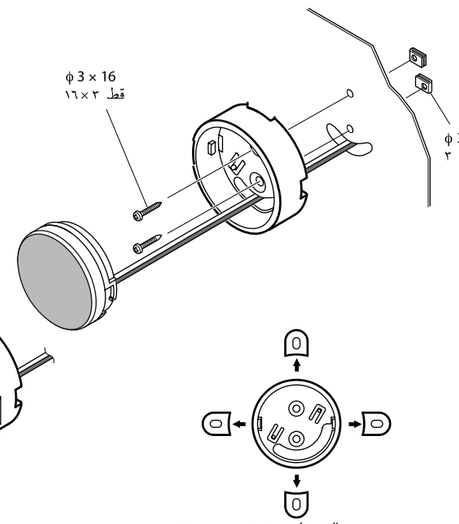


Fig. 4-5 Figura 4-5 الرسم ٤-٥

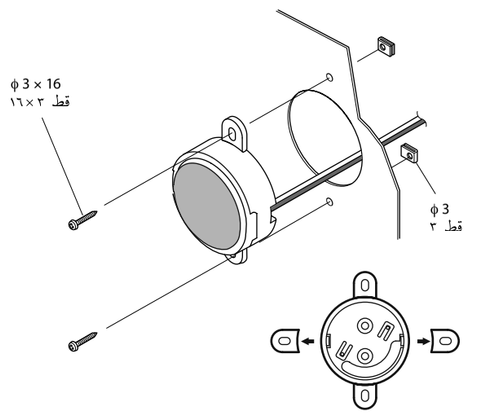


Fig. 4-6 Figura 4-6 الرسم ٤-٦

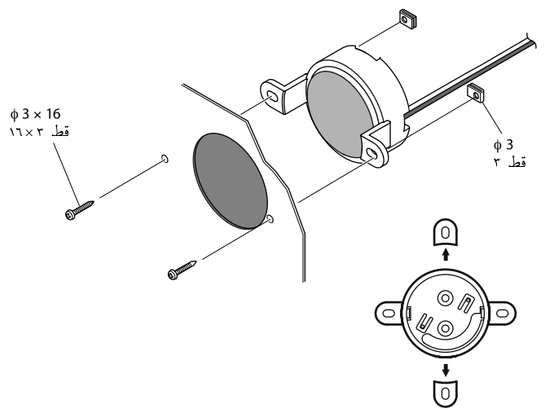


Fig. 4-7 Figura 4-7 الرسم ٤-٧

System connections

With this unit, the speaker cords are not supplied. Obtain the audio speaker cords with the required length. To connect the speaker cords to the unit, terminate the wires with female spade connectors.
12 AWG speaker wire is recommended.

■ Woofer / Graves / Altavoz de graves / Altifalante de graves / ووفر

Note:
When using the speaker as a Three-way speaker combined with a sub woofer connect nonpolar capacitors in series (with voltage resistance greater than 63V and capacitance less than 270μF) as H.P.F.

Remarque:
Lorsque les enceintes sont utilisées comme haut-parleurs 3-voies en combinaison avec un haut-parleur d’extrême grave, raccorder des condensateurs non polarisés en série (tenue en tension supérieure 63V, moins de 270μF) comme H.P.F.

Nota:
Cuando utilice el altavoz como un altavoz de tres vías combinado con un altavoz de subgraves, conecte los capacitores no polares en serie (con una resistencia de tensión superior a 63 V y una capacitancia inferior a 270 μF) como H.P.F.

Nota:
Na utilização do altifalante como um altifalante de 3 vias, combinado com um conector de capacitores não polares em série de altifalante de graves (com resistência de tensão superior a 63V e capacitância inferior a de 270μF) como H.P.F.

ملاحظة:
عند استعمال المكبرة كسماعة ثلاثية القنوات مدمجة بووفر فرعي موصول يمكّنك لا قطبي على التوالي (بمقاومة فولطية أكثر من ٦٣ فولط وسعة كهربائية أقل من ٢٧٠ ميللي فولط) مثل H.P.F.

Note:
Be sure to use the supplied Passive crossover network.

Remarque:
Il est indispensable d’utiliser le Réseau séparateur passif.

Nota:
Asegúrese de utilizar el filtro separador pasivo incluido.

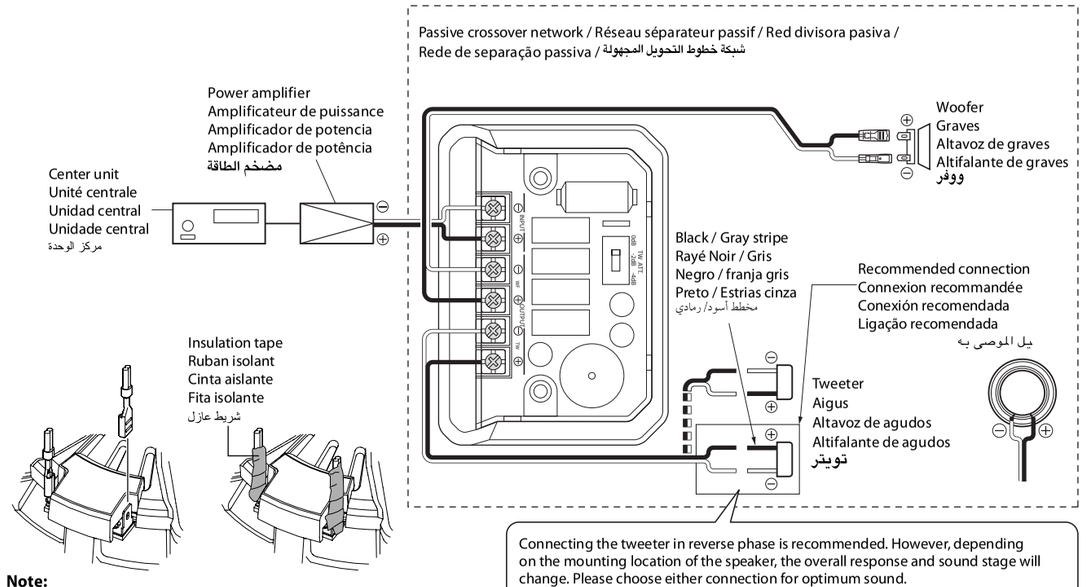
Nota:
Asegúrese de utilizar el filtro separador pasivo incluido.

ملحوظة:
- تأكد من استعمال شبكة خطوط التحويل المجهلة.

Connexions du système

Avec cet appareil, les câbles des enceintes ne sont pas fournis. Se procurer des câbles d’enceinte de la longueur requise. Pour connecter les câbles à l’appareil, les équiper à leur extremité d’une prise femelle à cosse.
Conducteur d’enceinte de calibre 12 AWG recommandé.

■ Example / Example / Ejemplo / Exemplo / مثال



Note:
Cover the terminals with insulation tape for preventing a short circuit after connecting the speaker cord, as shown above.

Remarque:
Après avoir raccordé le cordon d’alimentation, recouvrez les bornes de ruban isolant pour éviter les courts-circuits, comme indiqué ci-dessus.

Nota:
Tape los terminales con cinta aislante para impedir hacer un cortocircuito después de conectar los cables del altavoz, como se muestra más arriba.

Nota:
Cubra os terminais com fita isolante para evitar um curto-circuito após a ligação do fio dos altifalantes, como ilustrado acima.

ملحوظة:
قم بتغطية أطراف التوصيل بشريط عازل لتفادي حدوث تماس كهربائي بعد توصيل سلك السماعة، كما مبين أعلاه.

Note:
- The tweeter level is selectable by changing connection at the terminal to the desired level.
- Large power input will cause the protection circuit for the tweeter to operate, which will decrease output level. In this case, turn the volume of the receiver to “0”, then eventually the tweeter will automatically start working again. Using the crossover network in high temperature (under direct sunlight) may cause the protection circuit to operate easily.

Remarque:
- Le niveau du haut parleur d’aigus peut être sélectionné en réglant la connexion au borne au niveau souhaité.
- Le circuit de protection du tweeter s’activera si le signal entrant est trop puissant, et le niveau de sortie diminuera. Dans ce cas, réglez le volume de l’ampli-tuner sur «0», pour que le tweeter fonctionne de nouveau. Le circuit de protection risque de s’enclencher facilement si un filtre d’aiguillage est utilisé à haute température (par exemple en plein soleil).

Nota:
- El nivel del altavoz de agudos puede seleccionarse ajustando el atenuador del altavoz al nivel deseado.
- Una gran entrada de potencia causará la activación del circuito de protección del altavoz de agudos, lo cual reducirá el nivel de salida. En este caso, gire el volumen del receptor a "0", y luego el altavoz de agudos eventualmente volverá a funcionar. El empleo de la red de cruce a altas temperaturas (bajo la luz directa del sol) puede facilitar la activación del circuito de protección.

Nota:
- O nível do altifalante de agudos é seleccionável mediante mudança na ligação do terminal, ao nível desejado.
- Uma entrada de alta potência causará o disparo do circuito de protecção, diminuindo o seu nível de saída. Neste caso, ajuste o volume do receptor em “0”, sendo por fim o altifalante de agudos ser accionado novamente. A utilização da rede de separação em altas temperaturas (sob luz solar directa) poderá causar o fácil disparo do circuito de protecção.

ملاحظة:
- مستوى التويتر قابل للإختيار بواسطة تغيير التوصيل عند طرف التوصيل للمستوى المرغوب.
- دخل الطاقة الكبير قد يؤدي الى تشغيل دائرة حماية التويتر، والتي ستؤدي الى خفض مستوى الخرج. في هذه الحالة، قم بادارة مستوى الصوت لجهاز الاستقبال الى المستوى 0 ، ثم في نهاية الأمر سيبدأ التويتر تلقائيا بالعمل من جديد. استعمال شبكة تحويل في ظروف درجات حرارة مرتفعة (تحت أشعة الشمس المباشرة) قد يؤدي الى تشغيل دائرة الحماية بسهولة.

Connecting the tweeter in reverse phase is recommended. However, depending on the mounting location of the speaker, the overall response and sound stage will change. Please choose either connection for optimum sound.

Il est conseillé d’inverser la phase lors du raccordement du tweeter. Cependant, selon l’emplacement du montage du haut-parleur, la réponse générale et l’étage sonore changeront. Choisissez la connexion offrant le meilleur son.

Se recomienda conectar el altavoz de agudos en fase inversa. Sin embargo, dependiendo de la posición de montaje del altavoz, es posible que cambie la respuesta global y la etapa del sonido. Seleccione la conexión que proporcione el mejor sonido.

Recomenda-se ligar o altifalante de agudos em fase revertida. No entanto, dependendo do local de montagem do altifalante, a resposta geral e o ambiente sonoro irão mudar. É favor escolher uma das ligações para obter o som óptimo.

نوصي بتوصيل التويتر في طور معكوس. ولكن وفقاً لموضع تركيب السماعة، ستتغير الاستجابة الشامل ومرحلة الصوت. يرجى اختيار اي من التوصيلات الحصول على صوت افضل.

Fig. 6-1 General connection / Fig. 6-1 Raccordement ordinaire / Figura 6-1 Conexión general / Fig. 6-1 Ligações gerais / الرسم ٦-١ التوصيل العام

■ Passive crossover network / Réseau séparateur passif / Red divisora pasiva / Rede de separação passiva / شبكة خطوط التحويل المجهولة

Note:
- Do not install in places under direct sunlight.
- Do not touch the electronic parts inside the crossover network.

Remarque:
- N’installez pas en plein soleil.
- Ne touchez pas les pièces électroniques à l’ intérieur du diviseur de fréquence.

Nota:
- Evite la instalación en lugares sujetos a la luz directa del sol.
- No toque las partes electrónicas del interior del filtro divisor de frecuencias.

Nota:
- Não instale em locais sob luz solar directa.
- Não toque as partes electrónicas no interior da rede de separação.

ملاحظات:
- لا تحمد الى التركيب في موضع معرّض لضوء الشمس المباشر.
- لا تلمس الأجزاء الكهربائية الموجودة داخل شبكة التجاوز.

How to remove
Comment retirer
Cómo extraer
Como remover
كيفية النزع

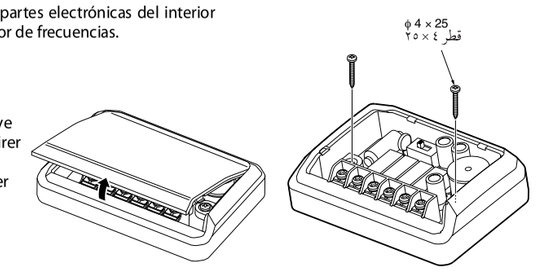


Fig. 5-1 Figura 5-1 وصيل العام

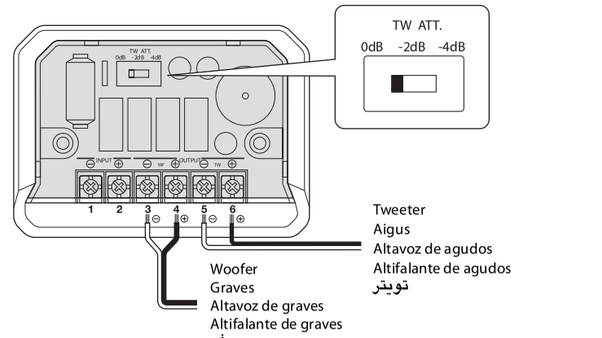


Fig. 5-2 Usage of Passive crossover network terminals
Fig. 5-2 Utilisation des bornes de réseaux séparateurs passifs
Figura 5-2 Utilización de los terminales red divisora pasiva
Fig. 5-2 Utilização dos terminais da rede de separação passiva
الرسم ٥-٢ استعمال أطراف توصيل شبكة خطوط التحويل المجهولة